

V E N D I M
Nr. 67, datë 7.3.2002

PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË MBRETËRISË SË SUEDISË PËR BASHKËPUNIMIN PËR ZHVILLIM

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 17 dhe 23 të ligjit nr.8371, datë 9.7.1998 “Për lidhjen e traktateve dhe marrëveshjeve ndërkombëtare”, me propozimin e Ministrit të Punëve të Jashtme, Këshilli i Ministrave

V E N D O S I:

Miratimin e marrëveshjes ndërmjet Qeverisë së Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Mbretërisë së Suedisë për bashkëpunimin për zhvillim.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Pandeli Majko

MARRËVESHJE

MIDIS QEVERISË SË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË MBRETËRISË SË SUEDISË PËR BASHKËPUNIM PËR ZHVILLIM 5 PRILL 2001-31 DHJETOR 2002

Qeveria e Shqipërisë (këtu e më poshtë referuar si Shqipëria) dhe Qeveria e Suedisë (këtu e më poshtë referuar si Suedia),

Me dëshirën për të bashkëpunuar me qëllim zbutjen e varfërisë dhe për të kontribuar më tej në zhvillimin e qëndrueshëm ekonomik e social dhe të nxisë demokracinë, të drejtat e njeriut dhe barazinë midis burrit dhe gruas në Shqipëri, në mënyrë më të veçantë në drejtim të objektivave të mëposhtme:

- të nxisë qeverisjen e mirë nëpërmjet mbështetjes së zhvillimit të institucioneve demokratike dhe të zhvillimit të shoqërisë civile;
- të nxisë zhvillimin e një ekonomie tregu të qëndrueshme nga ana sociale, e cila mund të gjenerojë zhvillim të qëndrueshëm dhe zbutje të varfërisë;
- të nxisë stabilitetin në rajon.

Duke qenë dakord që përgjegjësia për zhvillimin e bashkëpunimit nëpërmjet kësaj Marrëveshjeje i mbetet Shqipërisë ndërsa roli i Suedisë kufizohet në sigurimin e burimeve siç detajohet në marrëveshjet e veçanta,

Kanë rënë dakord si më poshtë:

Neni 1
Fushat e bashkëpunimit

Projektet/programet për bashkëpunimin do të përcaktohen në marrëveshjet e veçanta ndërmjet Palëve.

Fushat kryesore të bashkëpunimit do të jenë këto:

- administratat publike dhe qeverisja lokale,
- bujqësi,
- shëndetsi,
- ambient,
- biznesi dhe financa dhe
- të drejtat e njeriut dhe demokracia.

Neni 2
Delegimi i fuqive

Agjencia Ndërkombëtare Suedeze për Zhvillim dhe Bashkëpunim SIDA dhe Ministria e Bashkëpunimit Ekonomik dhe Tregtisë në Shqipëri do të autorizohen të përfaqësojnë qeveritë e tyre përkatëse në çështjet që i përkasin zbatimit të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 3
Referimi me marrëveshjet e tjera

Programi i zhvillimit të bashkëpunimit do të udhëhiqet gjithashtu nga:

- Marrëveshja mbi Termat e Përgjithshme dhe Kushtet për Bashkëpunim për Zhvillim ndërmjet Qeverisë së Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Mbretërisë së Suedisë, dhe
- marrëveshjet e veçanta për fushat e ndryshme të bashkëpunimit.

Neni 4
Mbledhje pasuese vjetore

SIDA do të parapërgatisë mbledhjet vjetore pasuese me Ministrinë e Bashkëpunimit Ekonomik dhe Tregtisë.

Neni 5
Hyrja në fuqi dhe përfundimi

Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi me nënshkrimin nga të dy Palët dhe do të jetë e vlefshme deri në 31 dhjetor 2002. Nëse nuk ka marrëveshje të re për bashkëpunim për zhvillim dhe të përfunduar për periudhën mbas kësaj date, aktivitetet e projektit, sipas marrëveshjeve të veçanta të cilat janë akoma të vlefshme, mund të zbatohen në përputhje me kushtet e secilës marrëveshje të veçanta.

Kjo Marrëveshje mund të përfundohet me anë të një njoftimi me shkrim, të bërë gjashtë muaj me përpara, nga secila Palë.

U nënshkruan dy tekste origjinale të kësaj Marrëveshje të shkruara në gjuhën angleze.

Për Qeverinë e SHqipërisë

Ministria e Bashkëpunimit
Ekonomik dhe Tregtisë

Për Qeverinë e Suedisë

AgjenCia ndërkombëtare Suedeze, për zhvillimi dhe
bashkëpunim